

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de L'Enseignement Supérieur et**  
**De la Recherche Scientifique**  
**Université Abderrahmane Mira – Béjaia-**



**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de français**

**Mémoire de master**

**Option : Didactique**

**Rôle du brouillon dans le processus d'écriture chez les**  
**apprenants de 2 A.M**

Présenté par :

Mr. CHEROUK Houssam eddine  
Mr. BOUYAHMED El hamid

Sous la direction de

KERBOUB Nassim

Année universitaire - 2016/2017

# Remerciements

*Ce mémoire de Master est le résultat d'un travail de recherche de plusieurs mois. En préambule, nous souhaitons adresser tous nos remerciements aux personnes qui ont apportés leurs soutiens et qui ont ainsi contribué à l'élaboration de ce modeste travail, travail indispensable pour valider notre master de didactique de la langue française.*

*Tout d'abord de grands remerciements à monsieur Kerboub Nassim. Encadreur de ce mémoire, pour son aide précieuse et pour le temps qu'il a bien voulu nous consacrer. Ainsi que membres du jury*

*Qui ont accepté de participer à cette commission d'examen.*

*On exprime notre gratitude à tout les personnes rencontrés lors des recherches qu'en à effectué au sein de l'établissement des frères Khaïtati, et qui ont accepté de nous accueillir par mis eux avec gentilles.*

*Nous remercieront également les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce Modest travail.*

# *Dédicace*

*A mes Inestimables Parents qui ont Tout Sacrifié pour  
que Je puisse*

*Réussir Avec Toute mon Affection et toute ma  
Reconnaissance que  
Dieu me les garde*

*A ma femme qui m'a beaucoup aider*

*A Tous*

*s mes Amies, chez lesquels j'ai trouvé réconfort et soutien  
dans les moments les plus pénibles.*

*A tous ceux qui m'aiment et que j'aime.*

*houssam*

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à ceux qui m'ont apporté une contribution dans sa réalisation.*

- *A mes chers parents qui m'ont donné amour et courage*
- *A mes frères et leurs femmes, ma sœur, mes neveux et mes nièces que Dieu les gardes.*
- *A tous ceux qui portent le nom Bouyahmed*
- *A tous ceux qui m'ont aidé de prêt ou de loin dans la réalisation de ce travail.*

*hamid*



# **Introduction**

## **générale**

## *Introduction générale*

---

Les recherches en didactique de l'écrit, se sont focalisées jusque-là sur l'étude de l'objet produit, s'intéressent désormais, et de plus en plus, au processus d'élaboration et de production, à travers les phases qui composent le circuit de l'écriture (brouillons, écrits intermédiaires.)

Ce sont tous les processus mis en œuvre dans la réalisation de la tâche scripturale qui deviennent la cible des recherches effectuées ces dernières années, ce n'est plus seulement le résultat final qui est analysé. Mais c'est tout le travail mental accompli par le scripteur.

Cependant en Algérie, c'est le vieux modèle linéaire de rédaction qui a longtemps dominé, présentant l'écriture comme le moyen d'évaluer les compétences et savoirs précédemment acquis en matière de compréhension, de grammaire d'orthographe, de lexique et de conjugaison.

Il se caractérise par une certitude qui jusqu'à maintenant n'est pas interrogée : on cherche des idées, on fait le plan puis on passe à l'écrit de façon miraculeuse.

On oublie que c'est l'écriture qui met la pensée en mouvement et que c'est en produisant que l'on produit un texte.

L'objectif de la didactique des langues est d'amener l'apprenant à développer sa capacité d'expression. Et dans l'enseignement / apprentissage du français en Algérie on observe un grand manque au niveau des résultats qui sont loin d'être satisfaisants. Donc, l'enseignement doit s'améliorer du savoir au savoir faire. En fait, l'apprenant doit non seulement acquérir passivement les connaissances mais aussi s'approprier de ses connaissances et savoir les utiliser en les transformant en compétences.

En didactique des langues J.P.CUQ et I.GRUCA, (2002 :149) distinguent quatre grands types de compétences : compréhension de l'écrit, compréhension de l'orale, expression orale qui structurent les objectifs de tout programme d'apprentissage.

## *Introduction générale*

---

Nous espérons donc, grâce à l'analyse de l'un de ces quatre savoirs faire (compétences), mieux comprendre le processus de l'apprentissage d'une langue et améliorer nos méthodes d'enseignement, parmi ces quatre compétences, nous allons axer notre recherche sur la compétence de l'écrit c'est-à-dire le développement des compétences rédactionnelle.

Dans notre modeste travail de recherche, après avoir constaté à quel point la maîtrise de l'écrit est considérée comme condition très importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère, nous avons décidé de nous intéresser à l'écrit. C'est un outil important de communication en classe de langue, notamment le processus l'écriture du brouillon.

Notre travail porte sur l'analyse d'une question et d'un problème spécifique, liée à l'enseignement et a la didactique du français en Algérie.

L'écrit aujourd'hui joue un rôle crucial dans la réussite scolaire, personnelle et social, et l'enseignement de se dernier est devenu la préoccupation majeur des professeurs de français.

Qu'est-il de l'utilisation du brouillon lors de la production écrite d'un texte narratif chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Cette problématique nous pousse a poser les question de recherche suivantes :

- Dans quelles mesures le brouillon contribue-t-il à l'élaboration d'une production écrit ?
- Que représente les ratures, les ajouts, les remplacements, les suppressions lors d'une production écrite du passage du brouillon au propre d'un point de vue didactique ?

Dans ce cas nous proposons de faire une analyse du processus d'écriture dans le brouillon des élèves.

# **I. Chapitre théorique :**

**Du processus d'écriture au brouillon**

## Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon

---

Dans ce chapitre nous commencerons par donner des définitions de principe théorique sur le processus d'écriture dans le brouillon des élèves (brouillon, texte, l'ajout, le remplacement, l'écrit).

Très tôt, le jeune enfant réclame un papier et un crayon pour gribouiller, son désir d'imiter ses aînés le conduit d'ailleurs à interpréter ces traces en tant que dessins ce qui permet à l'enfant de posséder un ensemble de connaissances et d'habilités reliés à l'écriture avant son entrée à l'école.

Brouillon, outil pédagogique:

Grésillon affirme qu'on ne peut parler d'innovation pédagogique, que si apprenants et professeurs comprennent que le brouillon n'est pas qu'un document ou ne sont relever que maladresse, qu'apprendre à écrire et aussi à réécrire, c'est dans ce cas que le brouillon prendra une autre valeur et constituera une nouvelle étape de la réflexion sur usage et ses vertus.

Brouillon, véritable aide à l'écriture:

Professeurs et élèves ignorent l'importance du brouillon dans la pratique scriptuelle, pour les enseignants, il est évidant que les élèves fassent un brouillon, les élèves eux, le voient comme signe de déficience dans le domaine d'écriture, pourtant faire un brouillon peut être un véritable aide à l'écriture, un moyen d'alléger les efforts (Garcia Debanc), car écrire c'est faire beaucoup de choses au même temps:

- Prendre en compte la situation de communication
- Adopter un contenu à un enjeu
- Choisir une structure et respecter un cadre imposée
- Réviser, relire, réécrire

## Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon

---

- Assumer la cohérence textuelle et l'enchaînement logique des idées

Pour vérifier ses hypothèses, dans un premier temps, nous allons tenter une expérience sur le terrain, qui consiste à faire des sciences d'observation sur des brouillons des élèves de niveaux:2eme année moyenne.

Dans notre travail, nous allons suivre le plan suivant:

Notre travail se compose de deux chapitres, théorique et pratique, dans le premier chapitre nous commencerons par donner des définitions de quelque principe théorique sur le processus d'écriture dans le brouillon des élèves. Par ailleurs dans le deuxième chapitre nous allons recueillir des brouillons, qui vont nous permettre d'examiner et d'analyser le processus d'écriture adopté par les élèves.

### I.1 /Définitions des concepts

#### I.1.1 Brouillon

Le brouillon est l'image imparfaite d'un texte scriptural corrigé. Un avant texte, qui permet de réfléchir, de constituer des phrases puis essayer les améliorer en vue de construire un texte cohérent.

Le brouillon est la surface dont laquelle nous reconnaitrons les étapes d'un travail langagier et scriptural. Grésillon dit du brouillon « qu'il est le seule objet qui nous révèle » (Dembri, 2011).

« Le brouillon est le support matériel de l'écriture : le papier destiné à l'élaboration de l'écrit » (kadi, 2008)

## Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon

---

Il est sûr que depuis, le sens s'est élargie du moment qu'on reconnaît aujourd'hui que le brouillon peut être réel ou mental (assimilé à une forme de langage intérieure).

Pour Jean Bellemin-Noel le mot brouillon est connoté négativement (inachevé, résidu) « *Il désigne l'ensemble des écrits rédigés en vue de l'ouvrage publié et qui conduisent à lui. La forme achevée en est le manuscrit. C'est par rapport à l'œuvre que les brouillons existent comme résidus* » (Cols, 2002) *c'est-à-dire que le brouillon est considéré comme un pré écrit, l'action inachevée du manuscrit.*

### I.1.2. texte

Le mot « texte » vient du latin « textus » qui signifie « tissus ». De ce point de vue, il faut le comprendre dans le sens du « tissage ». Ce tissage est fait partir d'entrecroisement des phrases (M. bréal, 1906)

Tout énoncé linguistique soumis à l'analyse est un texte : « un échantillon de comportement linguistique qui peut être lue ou parler » (Dubois, 2001)

(Vigner, 1979) « Le texte écrit, en première analyse devra être considéré comme une modalité d'utilisation du langage en vue d'assurer la communication entre deux ou plusieurs interlocuteurs ».

### I.1.3 l'ajout

Claudine Fabre définit l'ajout « comme un indice des compétences ou des qualités scripturale » (Fabre, 2002) selon elle, l'ajout figure en marge ou dans les interlignes ou sur la ligne.

## Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon

---

C'est une opération délicate qu'on retrouve dans les écrits des apprenants à mesure que leur niveau augmente. Il contribue à la confection du texte.

### I.1.4 le remplacement

Le mot remplacement dérive du verbe remplacé. « Remplacer un élément par un autre, c'est supprimer. L'un et l'autre fonctionnent comme équivalent dans un certain contexte » (Fabre, 2002). Il existe deux sortes de remplacement : la substitution et la commutation.

### I.1.5 l'écrit

L'écrit est un vaste et vieux concept qui existe sous diverses formes et pratiqué à des fins multiples. Dans notre travail de recherche il s'agit de l'écrit dans le contexte scolaire.

Nous allons commencer par la définition du dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, l'écriture : « *est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques* ».

L'écriture se considère « comme un moyen d'expression ; c'est une activité qui mobilise l'individu dans sa dimension affective et singulière » (DeMiniac, 2000)

On peut aussi parler de l'écrit sur deux points : l'écrit réception et l'écrit production

- Ecrit réception : c'est là, où se fait l'acte de lecture. Le lecteur a le statut de réception, il interprète ce qu'il lit et dans ce cas l'écrit se réalise à travers l'activité de lecture.



## **Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon**

---

- Ecrit production : l'acte d'écrire présente un double enjeu (pédagogique et social), social car il s'agit d'un véritable acte de communication, et pédagogie car c'est en écrivant que l'apprenant s'approprie la langue d'une manière active.

Pour l'enseignant, apprendre à écrire aux apprenants, c'est leur apprendre à produire des textes en situation réelle de communication, car l'écrit ne consiste pas seulement à avoir un bagage linguistique mais c'est réfléchir. Sélectionner, raisonner.

### **I.2 /l'approche par compétence:**

#### **I.2.1 définition de l'approche par compétence :**

Selon Bouallag Mouhamed l'approche par les compétences ne consiste pas dans le domaine de l'enseignement, une évolution indépendante de la pédagogie par objectifs, elle n'est qu'un design parmi de nombreux design. Cette approche s'intègre dans ce qu'on appelle la manière générale, la pédagogie par critique dont cette pédagogie a fait l'objet.

Malgré le changement qu'a connu l'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie, mais l'échec scolaire reste présent dans les établissements algérien ce qui à pousser les autorités de l'éducation algérienne à installé une autre réforme (2003-2004) en adoptant l'approche par compétence qu'on peut considérer comme une forme de concrétisation de l'approche communicative.

## **Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon**

---

Cette approche est apparue vers les années 90, dans le système éducatif. Ainsi au lieu de transmettre des savoirs aux apprenant, il s'agira plutôt de les amener à construire eux même leur savoirs.

### **I.2.2 Les objectifs de l'approche par compétences**

L'objectif principale de cet approche est d'amener l'apprenant à maîtriser les différents types d'écrits (brochure, énoncés, dialogue ...) pour une meilleure compréhension en permettant une meilleure production.

Cette approche consiste aussi à rendre les apprentissages plus concrets et plus opérationnels, orientés vers l'insertion dans la société et dans la vie de tous les jours. « Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit »(Moirand, 1979). Dans cette vision, l'accent était mis essentiellement sur le développement de situations d'apprentissage qui remplaçaient les leçons axées sur le discours de l'enseignant. Donc l'apprenant est au centre de l'apprentissage.

Amener les apprenants à utiliser leurs acquis dans des situations de communication réelle et variées. Encore, préparer les élèves à l'épreuve de fin de cycle, dans le but de leur donner un profil de sortie en fin d'année scolaire.

### **I.2.3 préconiser l'écrit**

L'écriture est une activité fortement valorisée dans notre société. Dans le milieu professionnel, une place importante est faite à l'évolution d'écrits et à la rédaction de bilans d'activité ; les évaluations scolaires reposent pour une large part sur les compétences rédactionnelles des élèves.

## **Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon**

---

Les programmes de l'école primaire de 1995 font apparaître la production de l'écrite dès l'école maternelle. Toutes les activités centrées sur le langage permettent au jeune enfant de prendre progressivement conscience de l'importance de la maîtrise de la langue, tant orale qu'écrite et, plus particulièrement de produire des textes variés en les dictant à l'adulte d'abord puis de manière autonome par la suite.

Au cycle des approfondissements, l'interaction entre lecture et écriture demeure essentielle : grâce à elle, l'élève poursuit en complète la maîtrise des codes linguistiques acquis au cycle précédant tout en entreprenant de nouveaux apprentissages.

L'école a donc un rôle fondamental jouer dans ce domaine. La pratique de l'écriture de manière quasi quotidienne depuis plusieurs années à éveiller chez les élèves cette intention d'expression et cette émotion esthétique qui sommeillent en eux. Ce sont des données positives, personnelles et diversement ressenties qu'il nous appartient, enseignants et éducateurs, de faire émerger, de guider sans canaliser dans une direction précise à fin.

### **I.3/Le processus d'écriture selon Hayes et Flower**

Il y'a un quart de siècle, paraissait l'article de Hayes et Flower (1980) décrivant les connaissances et processus cognitifs engagés pour produire un texte.

Hayes et Flower décrivent la production écrite comme une activité de résolution de problème. Le scripteur opère dans un environnement de la tâche et rédige le texte à partir de ses connaissances, stockées en mémoire à long terme. L'environnement de la tâche inclut le but de la production, les informations pertinentes pour réaliser cette activité et le texte produit. Les connaissances

## **Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon**

---

stockées en mémoire à long terme par le scripteur concernant ses expériences thématiques, pragmatiques et théoriques.

### **I.3.1 La planification**

Elle consiste pour le scripteur à récupérer les contenus stockés en mémoire à long terme et à les organiser en un plan de texte hiérarchisé tenant compte du but de la production. La planification du texte, permet de récupérer et d'organiser des contenus qui seront présent dans le texte à partir des connaissances stockées en mémoire à long terme mais aussi de sources externes. Le processus d'organisation est au cœur de la stratégie experte de rédaction.

### **I.3.2 La mise en texte**

Le terme de génération de texte est repris par Hayes(1996) pour désigner l'ensemble du processus de mise en texte, son modèle concernant la production de l'expert, chez lequel la transcription est sensée être automatisée. Les travaux qui ont suivi ont alors exploré divers types de traitements linguistiques réalisés lors de la production écrite.

### **I.3.3 La révision**

Hayes et Flower (1980) ont initialement distingué deux sous- processus de lecture d'édition qui opéreraient partir de cycle de lecture de segments du texte et de révision des erreurs détectées. Cette conception de la révision est toutefois partiellement erronée puis elle ne considère que la révision du texte déjà produit sans envisager une évaluation de contenu avant sa transcription ni une évaluation

## Chapitre théorique du processus d'écriture au brouillon

---

globale du texte. La révision consiste à comparer deux représentations, celle du texte est déjà écrite et celle du texte que le rédacteur prévoyait écrire lors de la planification. La révision est alors conçue comme une évaluation globale de la rédaction du texte, ce qui renforce son aspect stratégique.

Dans ce chapitre, nous avons essayé de définir quelques concepts qui sont en relation avec notre thème de recherche, ensuite nous avons évoqué l'approche par compétence et ses objectifs et aussi la préconisation de l'écrit, pour en fin parler du modèle de Hayes et Flower.

Dans le prochain chapitre nous allons faire une étude pratique qui consiste à recueillir des brouillons afin de faire une analyse du processus d'écriture.

## **II. Chapitre pratique :**

**Le processus d'écriture chez les apprenants  
de 2 A.M**

Dans ce suivant chapitre, qui est la phase pratique de notre travail de recherche mené sur le terrain, dans le but d'analyser le processus d'écriture des brouillons des élèves dans les classes de 2eme année moyen.

Nous allons d'abords mettre en situation le contexte dans lequel ont été produits les écrits des apprenants constituant (les contenues du programmes).

Ensuite, nous expliquons notre méthodologie d'analyse du corpus où nous mettons l'accent sur notre dispositif expérimental, grille d'analyse.

Puis, nous analyserons l'échantillon des productions des apprenants que nous avons recueillis (brouillons) et interpréter les résultats obtenus.

Enfin, nous allons faire le bilan de notre analyse et présenter des perspectives pouvant servir à améliorer l'enseignement de l'écrit.

Dans ce chapitre nous avons exposé notre expérimentation, en commençant par la description de notre démarche méthodologique qui nous a servi pour l'obtention du notre corpus.

## **II.1. Situation dans le contexte**

### **II.1.1Lieu de l'enquête et niveau visé**

Dans notre travail de recherche, nous nous sommes intéressées aux élèves des classes de 2eme année moyenne du C.E.M «les frères khaitati » de la commune de bordj ghedir daïra de bordj ghdire willaya de bordj bouarriridj, où nous avons recueilli notre corpus sur deux classe qui contiennent environs 33 élèves pour chaque une.

### **II.1.2 description du contenu du programme**

Le programme de 2eme AM est composé de (03) projets, et chaque projet contient à son tour (03) séquences, nous nous sommes intéressés au deuxième projet, séquence (03) intitulé : « je découvre les différentes morales des fables »

### **II.1.3 Définition du projet (03)**

Le projet 03 s'intitule : « dans le cadre du concours de lecture mes camarades et moi interprétons nos fables » il se compose de 03 séquences :

- **séquence 01** : je découvre la vie des animaux à travers la fable.
- **séquence 02** : j'insère un dialogue dans ma fable.
- **séquence 03** : je rédige la morale de ma fable.

Dans notre cas, notre recherche s'inscrit dans séquence 03 qui est : « je rédige la morale de ma fable ».

### **II.1.4. Motivation de choix de la séquence 03**

Nous avons choisis de travailler sur la troisième séquence, car l'apprenant et amené à découvrir les différentes morales des fables aussi de tenir compte des personnages présentés dans les fables choisis. Ce qui nous permet premièrement de vérifier le respect formel du genre de texte narratif. Deuxièmement, d'analyser les étapes du processus d'écriture et les opérations auxquelles les apprenants recourent lors de leurs productions écrites.

### **II.1.5. Déroulement de la séquence 03 du projet 03**

#### **II.1.5. a. Objectifs général de séquence 03 du projet 03**



Durant ce projet l'élève sera capable de découvrir et d'identifier les différents personnages et morales d'un texte narratif (la fable)

Le but de cette séquence est d'amener l'élève à produire un texte descriptif à visé narratif. Dans ce cas l'élève sera confronté à deux genres de textes :

Le texte descriptif, pour décrire les personnages, les lieux. Et le texte narratif pour parvenir à insérer des dialogues et découvrir les différentes morales des fables.

### **II.1.5.b. Déroulement des activités**

#### **➤ L'expression de l'oral**

L'activité de cette séquence est l'expression de l'oral, elle a pour objectif de découvrir la morale de la fable à travers l'observation et l'analyse des illustrations.

#### **➤ Compréhension de l'écrit**

Cette activité a pour objectif de comprendre le texte narratif (fable) intitulé « le laboureur et ses enfants ».

#### **➤ Vocabulaire**

Cette activité permet à l'apprenant de maîtriser la périphrase et de reconnaître à quoi renvoie le groupe de mots désigné.

#### **➤ Grammaire**

Dans cette activité l'élève est amené à observer et à analyser plusieurs phrases afin de distinguer les quatre types de phrases (déclarative, interrogative, impérative et exclamative).

#### **➤ Conjugaison**

Cette activité a pour objectif de d'identifier les valeurs du mode impératif et son utilité pour exprimer un ordre, un conseil, une consigne.

➤ **Atelier d'écriture**

Cette activité à pour objectif d'assurer la fin à une fable et de rédiger sa morale.

**II.1.5.c la finalité du projet**

À la fin du projet et après avoir raconté les fables lus l'élève doit être capable de présenter et d'interpréter face à ses camarades les meilleurs récits.

**II.2. Outils méthodologiques**

**II.2.1. Dispositif expérimental**

Dans le but de confirmer et de répondre a nos hypothèses, nous avons mis en place un dispositif expérimentale

**II.2.2. Le corpus**

Notre corpus se compose de 30 copies dont certaines contiennent un brouillon et un propre et d'autres contiennent seulement un propre des productions écrites par les élèves de 2em AM.

**II.2.3. Activité de rédaction**

Dans cette activité l'apprenant est appelé a observer le texte support intitulé le « laboureur et ses enfants » voir annexe 01. À partir de cette consigne l'apprenant doit répondre aux questions suivantes :

1. complète le tableau suivant :

| Où? | Quand ? | Qui ? | Quoi ? |
|-----|---------|-------|--------|
|     |         |       |        |

2. Quelle phrase montre que le père va mourir ?

3. Quel conseil donne-t-il aux enfants ?

4. A qui renvois les mots suivants ?

-dedans, nos.

5. tire du texte (02) deux verbes conjugué à l'impératif présent ?

6. donne un autre titre au texte ?

#### **II.2.4. Graille d'analyse**

Pour analyser notre corpus, nous nous somme inspiré des travaux de Claudine Fabre et des spécialistes Hayes et Flower. On a élaboré cinq (05) critères :

1. Les ratures et les biffures
2. L'ajout
3. La suppression
4. Le remplacement
5. La révision

L'objectif de l'élaboration de ces critères est de constater leurs présences et leurs utilités lors de leur production du passage du brouillon au produit final, chez les élèves de 2em AM dans un texte narratifs (fable).

### II.2.5. analyse groupale du corpus

**Tableau N°01 :**

#### **Présentation du corpus**

| Les productions écrites     | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|-----------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec brouillons | 07               | 23.33         |
| Productions sans brouillons | 23               | 76.67         |

D'après les résultats du tableau, on constate que la majorité des apprenants n'ont pas utilisé le brouillon pendant l'acte d'écriture, malgré que l'usage du brouillon offre un champ essentiel dans la didactique de la production écrite.

Cela explique un manque de conscience chez l'apprenant qui ne réalise pas que l'utilisation du brouillon est très importante dans la réalisation des productions écrites.

## II.2.6. l'analyse des copies

### Critère 01 : les ratures et les biffures

Le critère 01 vise à savoir si les élèves font des ratures et des biffures dans leurs brouillons.

**Tableau N°02 : les ratures**

| Les productions écrites  | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|--------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec ratures | 07               | 23.33         |
| Productions sans ratures | 23               | 76.67         |

### Résultats obtenues

On constate que 23.33% ont fait des ratures et des biffures dans leurs écrits, tandis que 76.67 n'ont pas effectuées.

### Commentaire

Selon les résultats obtenus on constate qu'un grand nombre des élèves n'ont pas effectuées des ratures dans leurs copies.

On reconnaît une rature par des traits de stylo ou de crayon sur un déjà écrit.

Précisons qu'un mot ou une phrase raturée ne peut ou difficilement être lu. On reconnaît une biffure par un seul trait de stylo ou de crayon sur un déjà écrit.

Contrairement à la rature, dans une biffure on peut voir clairement le mot ou la phrase barrée. Les ratures et les biffures sont une preuve de processus d'écriture que l'apprenant traverse lors de la rédaction de son texte.

**Exemple de rature**

Dans la copie N° 02, (voir l'annexe) l'apprenant a raturé la phrase « ~~un trésor est  
cacher dedans~~ »

Dans la copie N° 03, (voir l'annexe) l'apprenant a raturé le mot « ~~étais~~ » cause à une faute d'orthographe pour la réécrire correctement « **était** ».

**Critère 02 : les ajouts**

Le critère 02 vise à savoir si les élèves font des ajouts dans leurs brouillons.

**Tableau N°03 : les ajouts**

| Les productions écrites | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|-------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec ajouts | 05               | 16.66         |
| Productions sans ajouts | 25               | 83.34         |

**Résultats obtenues :**

Après avoir analysé les copies, on remarque que (16.66%) des élèves ont fait des ajouts, dont 03 d'entre eux ont ajouté entre les lignes dans leur brouillons, et 02 apprenants ont ajouté des mots dans le propre, par contre la majorité (83.34%) n'ont pas effectuées des ajouts.

**Commentaire 01**

D'après les résultats obtenus de l'analyse des copies des élèves, on constate que la majorité des élèves ne font pas des ajouts lors de la rédaction de leurs écrits.

L'ajout est considéré comme indice d'amélioration, une modification bénéfique pour la confection du texte et dévoile au même temps le caractère créateur du scripteur. Claudine Fabre confirme l'idée : « *la plupart des travaux considèrent l'ajout comme un indice de compétence ou de qualité scripturale, et nos résultats vont aussi dans ce sens. Cette modification se développe lorsque les écoliers sont plus âgés et familiarisés avec la production de texte.* » (2002 :108)

**Commentaire 02**

On remarque que la plupart des élèves ignore l'importance des ajouts.

**Exemple sur l'ajout**

Dans la copie N°16(voir l'annexe) l'élève a ajouté des mots« **lieu, temps, personnage, sujet** » pour comprendre les questions : **Où ? Quand ? Qui ? Quoi ?**

Dans la copie N°10(voir l'annexe) l'élève a ajouté le mot « **chambre** » au mot « **maison** »pour préciser et confirmer sa réponse.



**Critère 03 : les suppressions**

Le critère 03 vise à savoir si les élèves font des suppressions dans leurs brouillons.

**Tableau N°04 : les suppressions**

| Les productions écrites       | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|-------------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec suppressions | 04               | 13.33         |
| Productions sans suppressions | 26               | 86.67         |

**Résultats obtenues :**

On constat que 13.33% des élèves ont utilisé la suppression dans leurs écrits, tandis que 86.67% ne les ont pas utilisé.

**Commentaire :**

La suppression est généralement marquée par une biffure annulant un ou plusieurs mots de la phrase, sans les remplacer par d'autres.

*« Cette procédure exige de scripteur un dédoublement maximal. Pour s'effectuer au bon moment et à bon escient, elle requiert une attitude distanciée, ce qui est difficile pour tous les scripteurs. » (Ibid : 110).*

**Exemple de suppression**

Dans la copie N° 11 (voir l'annexe) l'élève a supprimé la phrase « **quel conseil d** » car elle n'a pas de relation avec la question.

**Critère 04 : les remplacements**

Le critère 04 vise à savoir si les élèves font des remplacements dans leurs brouillons

**Tableau N°05 : les remplacements**

| Les productions écrites        | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|--------------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec remplacements | 08               | 26.66%        |
| Productions sans remplacements | 22               | 73.33%        |

**Résultats obtenues :**

On constate que (26.66%) des apprenants ont utilisé des remplacements dans leurs écrits, et (73.33%) ne l'ont pas utilisé.

**Commentaire :**

Fait de substituer un élément par autre en supprimant le premier, pour en ajouter un autre qui serait équivalent. Il est considéré comme l'opération la plus usité par les scripteurs débutants ou adultes non professionnels.

A. Grésillon affirme que le remplacement existe même chez beaucoup d'écrivains qui, dans le premier jet emploie des termes assez généraux qu'ils remplacent par des termes plus précis lors de la réécriture « *cela relève d'un mécanisme général de l'écriture :le scripteur met progressivement en place la maîtrise de la combinatoire lexicale que lui offre la structure de la langue* »(1988,111).

**Exemple de remplacement**

Dans la copie N°20(voir l'annexe) l'apprenant à remplacer le mot « **laboureur** » par un autre mot « **père** » pour préciser sa réponse.

Dans la copie N°12 (voir l'annexe) l'élève à remplacer une phrase « **gardez-vous leur dit-il** » par une autre phrase « **travaillez, prenez de la peine !** ».

**Critère 05 : la révision**

Le critère 05 vise à savoir si les élèves font des révisions dans leurs brouillons.

**Tableau N°06 : la révision**

| Les productions écrites   | Nombres d'élèves | Fraction en % |
|---------------------------|------------------|---------------|
| Productions avec révision | 21               | 70%           |
| Productions sans révision | 09               | 30%           |

**Résultats obtenues :**

Les résultats révèlent que 70% ont révisé leurs brouillons et leurs propres, tandis que 30% n'ont pas fait car leurs brouillons et leurs propres sont intacts.

**Commentaire :**

Pendant l'analyse on a constaté que 70% ont révisé leur travail on a identifié cela dans les copies où il n'y a aucune rature ou changement de mot, Hayes confirme que « *la révision concerne la relecture, la réécriture et la mise en point du texte, il s'agit du repérage des imperfections, erreurs syntaxiques ou orthographiques, remédiations par la correction des erreurs, ajouts, suppressions, transformations ou déplacement des informations, ce qui donne lieu à une réécriture partielle.* » (1980).

**Bilan et perspectives**

En effet, les centaines de copies analysées montrent que 70% des élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne ont suivi les critères de la rédaction d'un texte narratif.

D'une part dans notre analyse nous avons pu identifier les stratégies rédactionnelles qu'utilise un apprenant algérien à la rédaction d'un texte narratif en Français langue étrangère.

D'autre part, pendant notre analyse les 70% des productions passent par les stratégies rédactionnelles qui se traduisent par la mobilisation des processus

rédaotionnels : les ratures et les biffures, l'ajout, la suppression, le remplacement et la révision.

Notre analyse à dévoiler que la majorité (76.67%) des apprenants n'utilise pas le brouillon mais ils écrivent directement sur le propre et seulement une minorité (23.33%) des apprenants l'utilise, car il le considère comme une perte de temps.

Dans le cadre cette modeste recherche le recueil de dispositif expérimental qui est le brouillon et le propre des apprenants dans une situation bien déterminée auprès de trentaines apprenants.

Actuellement les apprenants ignorent le rôle du brouillon à la rédaction d'un texte.

Pour conclure, nous voudrions évoquer quelques perspectives afin d'élaborer les contraintes que l'élève affronte durant le cursus d'apprentissage, et qui reste à approfondir et à mieux les développer dans le domaine de la didactique de l'écrit.

Il serait important de dire aux apprenants de 2ème année de suivre la même démarche à la rédaction d'un texte et à l'usage du brouillon.

Amener l'apprenant à employer ses compétences à travers le contact des adultes pour enrichir leur savoir et savoir-faire.

Monter aux apprenants l'importance de la pratique scripturale car elle leurs permet de découvrir le fonctionnement de cette langue étrangère cela à partir des activités d'écriture visant à développer ces compétences scripturales.

Monter aux apprenants scripteurs comment établir un lien entre différent idées à travers les articulateurs logique et les connecteurs.

Amener l'apprenant à lire des textes en dehors de la classe cela permet de surmonter les difficultés.

Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, la problématique de la didactique de l'écrit traite tous les difficultés qui entravent la mise en application de l'écrit dans une classe. L'écriture est une activité difficile et complexe, elle représente un enjeu important et incontournable pour les élèves et les enseignants de toute langue.

Ecrire ce n'est pas seulement appliquer un ensemble de règles linguistiques, si aussi s'approprier des stratégies avec lesquelles les apprenant ont des rapports complexes ou le plaisir d'écrire occupent une place essentielle.

Cette étude avait pour but de faire apprendre aux apprenants que l'écriture d'un texte est loin d'être un acte magique, car c'est un long travail qui nécessite toujours une amélioration, une réécriture, une révision avant d'être considéré comme produit fini.

En effet, le passage du brouillon au propre n'implique pas des corrections pourtant sur des petite unités et ne visent pas seulement l'amélioration linguistique du texte. Les apprenants doivent, de plus en plus, faire porter leurs travaux d'amélioration sur des ensembles, en envisagent une révision qui porte des ratures, des ajouts, des suppressions, des remplacements. Cela permet de surcroit à l'enseignant de mieux cerner l'état de l'appropriation de ces opérations. Il est également souhaitable d'encourager les apprenants à retravailler leurs brouillons en multipliant les situations et les finalités de réécriture. À cette effet, Y. Reuter affirme que : « *la clarification de l'enjeu et du destinataire favorise la décentration, l'acceptation des critiques et le guidage des révisions. La réécriture est ainsi construite non comme une activité formelle de plus, mais comme un moyen nécessaire pour atteindre les objectifs fixés.* »(2002,178)

De plus, le brouillon présente une pratique très utile, il permet aux apprenants de réaliser un travail plus efficace et conforme aux attentes. Il donne également l'occasion de développement des capacités d'écrits au cours d'une tâche de production écrite. Il est donc important de le faire instaurer chez les apprenants dès le début de l'apprentissage de l'écrit.



# **Conclusion générale**

## Conclusion général

---

Dans le but de confirmer ou d'infirmes nos hypothèses de départ, nous nous sommes basée sur les résultats obtenus de l'analyse du dispositif expérimental (les copies des élèves) mis en place et à leurs interprétations :

Les résultats d'analyse des copies des élèves et leurs interprétations, confirment notre première hypothèse qui est :

Le brouillon est un moyen de générer les idées et un outil très important dans le processus d'écriture.

Les résultats d'analyse des copies des élèves et leurs interprétations, notamment celles du critère de l'ajout, remplacement suppression, les ratures et les biffures, confirment notre deuxième hypothèse. Car selon Claudine Fabre ces opérations sont un indice de compétence scripturale, et donc une preuve de l'amélioration du processus d'écriture :

L'utilisation des ratures, remplacements, ajouts, suppressions, lors d'une production écrite est une preuve de l'amélioration du processus d'écriture d'un point de vue didactique.

Le brouillon occupe une place importante dans la tâche scripturale, il est une véritable aide à l'apprenant, il lui permet de générer et d'organiser ses idées. Le brouillon est la surface ouverte qui permet au jeune scripteur de libérer son langage. Lors d'une production écrite, l'apprenant fait intervenir des opérations de réécritures, celles-ci sont un indice de compétence scriptural comme le souligne Claudine Fabre et donc une preuve de l'amélioration du processus d'écriture.

Il résulte de notre travail de recherche que le brouillon joue un rôle importante lors de la rédaction d'une production écrite d'un texte narratif chez les élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne : d'une part, le brouillon permet de concevoir et concrétiser les idées .d'autre part, le brouillon est le lieu où l'apprenant effectue les opérations de réécriture, qui sont un signe de l'évolution du scripteur dans son processus d'écriture. Pour conclure, nous tenons à préciser que notre recherche n'est pas exhaustive,

par ailleurs nous laissons une porte ouverte à d'autres étudiants qui peuvent mener des recherches plus approfondies et explorer un peu plus dans ce domaine.



# **Références bibliographiques**

# Références bibliographiques

## Ouvrages

- Jean-Pierre CUQ, Isabelle GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 2002, 454 p,
- Garcia Debanc , (2002) : « *Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistique et didacticiens.* ».
- Grésillon . A :(1988) « *les manuscrits littéraires, le texte dans tout ses états* » in Pratiques n°57.
- Kadi .L : (2008) « *le brouillon scolaire ce « saliscrit* », in *Synergie Algérie n°2*
- Fabre .Cols.C , (2002) : « *réécrire à l'école et au collège. de l'analyse des brouillons à l'écriture accompagnée* » ESF éditeur
- Claudine .F, (2002) « *brouillon scolaire et pratique génétique* ».
- Vigner Gérard, *Lire du texte en sens, éléments pour apprentissage de la lecture*, CLE International, 1979.
- Dubois, J. 2001. *Dictionnaire de linguistique*. Paris: Larousse.
- Barré-De Miniac, C. (2000). *Le rapport à l'écriture : aspects théoriques et didactiques*. Lille : Presses Universitaires du Septentrion.
- Moirand Sophie, 1979, *Situations d'écrit, Compréhension / Production en français langue étrangère*, Paris, CLE international.
- Hayes et Flower, (1980) : « *approche cognitive de l'activité rédactionnelle et de son acquisition* ».
- Reuter .Y : (2002) « *quelques questions à propos des formalisations de l'écriture en didactique du français* » revue, pratiques, n°113/114.

## Reuves

- Naima Dembri , 2009 , *L'usage du brouillon dans l'acquisition du savoir écrire*.
- Naima Dembri, 2011, *Le brouillon véritable, outil d'apprentissage de l'écriture*.

## **Dictionnaires**

- Dictionnaire de *LINGUISTIQUE ET DES SCIENCES DU LANGAGE*, LAROUSSE, 2012,
- CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, (2003) : CLE International.

## **Livre académique**

- Manuel scolaire de Français, 2<sup>ème</sup> année moyenne, 2016-2017, Offices National des publications Scolaires, Alger.

# **Copies des élèves**

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <b>Introduction.</b> ..... | <b>1</b> |
|----------------------------|----------|

## **I. Chapitre théorique : du processus d'écriture**

|  |          |
|--|----------|
| <b>I.1. définition des concepts</b> .....                      | <b>4</b> |
| I.1. brouillon .....   | 4        |
| I.2. texte.....  | 5        |
| I.3. l'ajout.....  | 5        |
| I.4. le remplacement.....                                      | 6        |
| I.5. l'écrit.....  | 6        |
| <b>I.2. L'approche par compétence.....</b>                     | <b>7</b> |
| I.2.1. définition de l'approche par compétence.....            | 7        |
| I.2.2 l'objectif de l'approche par compétence.....             | 8        |
| I.2.3 préconiser l'écrit.....                                  | 8        |
| <b>I.3. Le processus d'écriture selon Hayes et Flower.....</b> | <b>9</b> |
| I.3.1 la planification.....                                    | 10       |
| I.3.2 la mis en texte.....                                     | 10       |
| I.3.3 la révision .....  | 10       |

## **II. Chapitre pratique : le processus d'écriture chez les apprenants de 2 A.M**

### **II.1. situation dans le contexte**

|  |    |
|--|----|
| II.1.1. lieu de l'enquête et niveau visé.....        | 12 |
| II.1.2. description du contenu du programme .....    | 12 |
| II.1.3 définition du projet (3)                      |    |
| II.1.4 motivation de choix de la séquence (03) ..... | 13 |

|  |           |
|--|-----------|
| II.1.5 déroulement de la séquence (03) .....         | 14        |
| II.1.5.a objectifs générales de la séquence(03)..... | 14        |
| II.1.5.b déroulement des activités .....             | 14        |
| II.1.5.c finalité du projet .....                    | 14        |
| <b>II.2 Outils méthodologique</b>                    |           |
| II.2.1 dispositifs expérimental.....                 | 15        |
| II.2.2. le corpus.....                               | 15        |
| II.2.3 activités de rédaction .....                  | 15        |
| II.2.4 grille d'analyse .....                        | 16        |
| II.2.5 Analyse groupale du corpus .....              | 17        |
| II.2.6 l'analyse des copies .....                    | 18        |
| <b>Bilan et perspectives.....</b>                    | <b>24</b> |
| <b>Conclusion.....</b>                               | <b>27</b> |
| <b>Références bibliographiques</b>                   |           |
| <b>Copies des élèves</b>                             |           |

Copie n° = 01

### Question

1. Remplis le tableau

| Qu ?             | Quand ?  | Qui ?                   | Quoi ?                              |
|------------------|----------|-------------------------|-------------------------------------|
| dans une chambre | au passé | Lalrouan et ses enfants | Les enfants<br>pendre<br>l'écrêtage |
| ✓                | ✓        | ✓                       | ✓                                   |

2. La phrase que le père a dit mourir est :

un riche. Lalrouan s'attendant sa mort

3. Le conseil donné à ses enfants est :  
Travailler et prenez de la peine

4.

dedant → Le trésore

mes → Les enfants

Le Lalrouan



Copie n° = 2

texte :

Il était une fois

① Question :

| Qui ?             | Quand ?          | Qui              | Quoi ?                         |
|-------------------|------------------|------------------|--------------------------------|
| dans une chambre. | Il était un fois | un riche labreur | Travaillez prenez de la peine! |

13

② un labreur qui remis ses enfants dans une chambre : Travaillez prenez de la peine!

③ un riche labreur s'antant sa mort prochaine  
~~(un tresor est cachee dedant)~~

④  
Dedant →  
mas →

⑤ titre : un riche labreur

⑥



Copie n° = 03

1

| Qui?   | Quand?              | Où?             | Quoi?                         |
|--|---------------------|-----------------|-------------------------------|
| un père<br><del>général</del><br>il était<br>une fois<br>AIB | dans une<br>chambre | de la<br>pauvre | un sac<br>est caché<br>dedans |

2. Le père a-t-il mort?  
non tant sa mort précédente  
3. comment s'est-il comporté aux enfants?  
il leur a dit de venir le voir à l'école  
nous ont-ils vus nos parents un jour  
~~sur~~ est caché dedans

4.  
- devant → ils  
- pas → Les parents  
5. comment a-t-il réagi?  
le travail - la peine  
d d



Copie n° 04

Mercredi 19 Avril 2017

06  
10

Devoir n° 01 du  
03<sup>ème</sup> bimestre

nom: youcef Islam

prénom: Kessal

class: 2AM

Question:

1) Réécris le tableau suivant:

| Qui?             | Quand?         | Qui?  | Où?       |
|------------------|----------------|---|-----------|
| dans une chambre | était une fois | <del>le</del> <del>laboureur</del> et ses enfants | imbrésore |

2) Quel phrase montre que le père allé mourir? => un rich laboureur.

~~Q~~



logique 05

~~(mes → parents (les parents) leur)~~

4) Deux verbes conjuguer à l'imperatif

② Travaillez prenez de la peine!

6) ~~don~~ ne un titre au texte:

un trésor est caché dedans

②

lequel n° = 06

| Qui?                           | Quand?              | Qui                               | Quoi?   |
|--------------------------------|---------------------|-----------------------------------|---|
| au passé<br>(Il était un fois) | dans une<br>chambre | Le laboureur<br>et ses<br>enfants | Le laboureur<br>venir ses enfants<br>à trézure<br>avant sa mort |

2) La phrase montre le père aller mourir  
tant sa mort prochaine

3) conseil de ne - b il aux enfants :

Gardez vous, de vendre l'héritage que  
vous ont laissé vos parents, car  
trézure est caché dedans

4) De dant => Ils

- Nos => Les parents

5) Les verbe l'impérative

- Nous ont

6) le titre dans le texte est : Le laboureur  
et ses enfants

9



copie n°=07

4)

Devant  $\rightarrow$  L'héritage (La terre).

mes  $\rightarrow$  Leurs parents (les parents  
du laboureur et ses enfants)

5) Le titre du texte est:

("Le laboureur et ses enfants")

Le conseil du laboureur à ses enfants.

5) Les deux verbes est: travaillez -

Gardez.

(6)

logique n° = 09

11 Remplis le tableau suivant :

|   | Où                               | Quand?      | Où                  | Où                          |
|---|----------------------------------|-------------|---------------------|-----------------------------|
| ② | les enfants<br>est<br>la boureur | au<br>passé | dans une<br>chambre | le travail<br>est un trésor |

2/ La phrase montre que le père allé mourir :

sentant sa mort prochaine. ⓐ

3/ conseil d'une à ses enfants :

"Travaillez - prenez de la peine!"

4/

De dans la boureur ⓐ

nos => les enfants ⓐ

5/ Le deux verbe conjuguer à l'impératif :

- Travaillez ⓐ

- Gardez - prenez. ⓐ

6/ Le titre de ce texte est :

(La boureur)

(les enfants)


la boureur et ses enfants. ⓐ



copie n° = 11


4 / (Quel cas est d) A qui rembrer les

mats susant

- Dedant => les enfants 

- nes => laboureur 

5 tire des text leur verbe conjuger  
a l'infinitif.

Ferravillez 

6. done un titre au text:

laboureur est ses enfants.



copie n° = 12

compréhension de l'écrit :

1) Remplis le tableau suivant :

| Qui ?            | Quand ?              | Où ?        | Quoi ? |
|------------------|----------------------|-------------|--------|
| une cham-<br>bre | Il était<br>une fois | ses enfants | ∅      |

1.10

2) La phrase montre que le père allé

morier est : ~~(carde, nous leur dit il~~  
∅ ~~« Travaillez prenez~~  
~~de rendre l'héritage que nous ont~~  
de la peine ! >>

3) conseil donne-t-il aux enfants : un  
trésor est caché dedans. ∅

4) A qui renvois les mots suivants



copie n° = 13

Question :

1) Remplis le tableau suivant :

| Qui ?                  | Quand ?                              | Qui ?                           | Quoi ?       |
|------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| dans<br>une<br>chambre | J'étais<br>une<br>fois un<br>labreux | un<br>labreux<br>ses<br>enfants | un<br>trésor |

2) Quel. phrase montre que le père alle  
mourir ~~par~~ sa mort prochain

1) bit venir ses enfants

2) Quel conseil donne-t-il à ses enfants  
travailler pour eux de la ferme

4) A. qui. rem. en. mats. suivent

- devant  $\Rightarrow$  ~~est~~ caché

- mes  $\Rightarrow$  laisse

5) titre du texte deux verbe conjugué. a.  
l'imperative.



Copie n° = 14

4/ \* Dedans → l' héritage. (A)

\* nos → (Leurs) leur parents (le <sup>neur</sup>laboureur et ses enfants)

5/ Les deux verbes ~~travailler~~ conjugué

à l'impératif sont : travaillez - prenez (A)

6/ Le titre du texte est :

Les conseils du laboureur

(A)



logie n° 15

1 ~~(le riche)~~

|   | Où ?                 | Quand ?             | Qui                   | Quoi ?                           |
|---|----------------------|---------------------|-----------------------|----------------------------------|
| ② | Il était<br>une fois | dans une<br>chambre | un riche<br>laboureur | un trésor<br>est caché<br>dedans |

2 le père allé mourir: ~~(le riche)~~

une riche laboureur ~~qui~~ a une ~~chambre~~

3 conseil donne et il a ses enfants  
fit venir ses enfants.

4 Dedant  $\Rightarrow$  Dédant ~~(s)~~.  
nos  $\Rightarrow$  nous.

5 venir : venir.  $\alpha$   
venir : venirez.  $\alpha$

6 un titre au texte et le laboureur et ses  
enfants.

②

l'an <sup>copien = 16</sup> temps <sup>personnage</sup> <sup>sujet</sup>  
 15

| Qui ?             | Quand ?         | Où ?         | Quoi ?    |
|-------------------|-----------------|--------------|-----------|
| Il était une fois | dans la chambre | de laboueurs | un trésor |

- 1) travaillez prenez de la peine.
- 2) Gardez vous, leur dit il de vendre l'héritage.
- 4) À qui renvoie les mots suivants:  
 Dedans ⇒ laboueurs  
 mes ⇒ les enfants.
- 5) - Travaillez - Gardez.
- 6) - titre au texte : laboueurs un enfants.



copie no 18

Questions:

OR

| Qui?                            | Quand?                | Qui             | Quoi?                                |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------|--------------------------------------|
| un<br>laboureur.<br>ses enfants | laboure.<br>un riche. | ses<br>enfants. | un tresore<br>est cachee.<br>dedans. |

1) la phrase montre le pere alle morire:

Erreuillez, prenez de la pisen!

3) le conseil donne-t-il aux enfants:

(un tresore est cache dedans)

un tresore est cache dedans la chonb

4) recois les mots suivants:

Dedant → Dedant  
- travail.

mes → messe.

2

4

copie n° 19

| Qui                         | Quand                       | Quoi   | Quoi  |
|-----------------------------|-----------------------------|--------|---|
| laboureur<br>et ses enfants | laboureur<br>et ses enfants | prenez | laboureur sa mort proche<br>fit venir ses enfants |

2) les phrase montre que le père alla mourir et  
"Zramelhez, prenez de la peine"

3) Quel conseil donne-t-il aux enfants?

4) Gardez vous leur dit-il de vendre l'héritage par

4) A qui remissiez les mots suivants

Redont ⇒ laboureur  
nos ⇒ ses enfants

5) les verbe conjuges à l'imperative et  
prenez - Gardez.

6) le titre se teste et

(laboureur et ses enfants dans chambre)

le père et ses enfants dans la maison



copie n° 20

①\*

Question:

| Qui?                             | Quand?              | Où?                | Quoi?                            |
|----------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------------------|
| La bourgeoisie<br>et ses enfants | Il était<br>un fois | dans un<br>château | un trésor<br>est caché<br>dedans |

②\* la phrase montre que le père a été mauvais  
travailliez, prenez de la peine!  
un trésor est caché dedans

③\* leur dit - il de vendre l'héritage  
que nous ont laissé nos parents

④\* dedans => Les enfants  
nos => (la bourgeoisie) Le père

⑤\* Les verbes conjugués: travailliez -  
prenez - Gardez -

⑥\* dans un titre au texte: La bourgeoisie  
et ses enfants / le père a été mauvais

①

copie n° 21

1. Remplis le tableau suivant :

| Qu ?  | Quand ?          | Qui ? | Quoi ?                     |
|-------|------------------|-------|----------------------------|
| (N) L | dans une chambre | X     | un trésor est caché dedans |

2. la phrase montre que le père allé nourrir est une riche laborieuse X

3. conseil donne-t-il aux enfants est fit venir ses enfants X

4-

Dedans → (dedans) X la terre  
nos → nous X

5. révis : révis X

viser : viser X

6. un titre du texte est le laborieux et ses enfants X

e d



copie n° = 221

1. Replis le tableau suivant :

|   | Qu ? | Quand ?            | Qui ? | Quoi ?                           |
|---|------|--------------------|-------|----------------------------------|
| ① | L    | dans un<br>chambre | X     | un trésor<br>est caché<br>dedans |

2. la phrase montre que le père allé nourrir  
est une riche laborieuse X

3. conseil donne-t-il aux enfants est  
fit venir ses enfants X

4-

Dédants → dédants X

nas → nous X

5. rémis : rémis X

venire : venirez X

6. un titre du texte est le laboureur et  
ses enfants

e d



logique n° 23

1)

| Qui? | Quand?  | Qui?     | Quoi?      |
|------|---------|----------|------------|
| le   | les     | le       | le travail |
| ben  | enfants | et tuzen | et tuzen   |
| ∫    | ∫       | ∫        | ∫          |

Quel p. lras m'ont e que le ben alle m'aire?  
- nous ont l'arré mes parents.

3) Pedes - bezey: le tuzen. ∫

4) A qui.

Dedant ⇒ venir ∫

mes ⇒ vendre ∫

5)

— fut. (venir) des enfants.

6) les enfants et le tuzen.

(2)



logique n° 25

\*

1) Remplis le tableau suivant

|     | Où               | Quand?   | Qui                               | Quoi?     |
|-----|------------------|----------|-----------------------------------|-----------|
| (2) | dans une chambre | au passé | Un labreur<br>neusc - ses enfants | Un trésor |

2) Quel phrase montre que le père allemand?  
=> maintenant sa mort prochaine. fit venir ses enfants, leur parle sans témérité

3) Quel conseil donne-t-il aux enfants?  
=> Travaillez, prenez de la peine!  
(1)

4) A qui renvois les mots suivants.

=> Dedant: (2)

=> not: les enfant (1)

5) tire du texte deux verbe conjuguer a l'imperatif  
=> Travaillez - prenez - Gardez.

6) donne un titre au texte

=> le laboureur téméraire.

(2)



copie n° 26

1)

| <u>Qui ?</u> | <u>Quand ?</u> | <u>Qui ?</u> | <u>Quoi ?</u> |
|--------------|----------------|--------------|---------------|
| des enfants  |                | les grands   |               |
| leur parole  | L              | PAPUR        | L             |
| sans tenir   |                |              |               |
| J            |                | J            |               |

2) Quel phrase montre que le  
pere a été malade ?  
un riche & un tressoré  
J

3) Quel conseil donne-t-il aux  
enfants ? nos - devoirs  
J

4) A quel rennais les mots s'adressent



copie n° 27

①\*

Question:

|   | Qui?                            | Quand?              | Où?                | Quoi?                            |
|---|---------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------------------|
| ① | La bourgeoise<br>et ses enfants | Il était<br>un fois | dans un<br>château | un trésor<br>est caché<br>dedans |

②\* Le phrase montre que le père a été mauvais!  
Travailler, prenez de la peine!  
un trésor est caché dedans

③\* leur dit... il de rendre l'héritage  
que nous ont laissé nos parents

④\* dedans => Les enfants Ⓟ  
nos => La bourgeoise Ⓟ

⑤\* Les verbe conjugs: Travailler - Ⓟ  
prenez - gardez - Ⓟ

⑥\* dans un titre au texte: La bourgeoise  
et ses enfants / le père a été mauvais

①





copie n° 29

Question:

1) Remplis le tableau suivant:

| Qu ?            | Quand ?       | Qui              | Quoi ?                              |
|-----------------|---------------|------------------|-------------------------------------|
| un<br>laboureur | un champ<br>2 | de la femme<br>2 | mourant laisse<br>mes parents.<br>2 |

2) Le père allé mourir:  
un trésore est caché dedans. 2

3) donne-t-il aux enfants:

Gardez vous, leur dit-il de remettre.

4) Les mots suivants:

- Dedant → trésore. 2

- mes → parla. 4



1)

|   | Où                     | Quand               | Qui                          | Quoi   |
|---|------------------------|---------------------|------------------------------|--|
| ② | dans<br>une<br>chambre | J'étais<br>une fois | le père<br>et ses<br>enfants | le laboureur<br>sautant<br>sa mort<br>il donne<br>un conseil<br>à l'enfant |

2) Quel phrase montre que le père  
allé mourir ?  
sautant sa mort prochaine

3) Quel conseil donne-t-il aux  
enfants? Travaillez, prenez  
de la peine  
Gardez vous de vendre l'héritage  
de nous ont laissé nos parents

4) A quel qui renvoie les mots suivants  
Dedant → le trésore  
nos → des parents le laboureur

②



copie n° = 08

|   | Qui?                   | Quand?                  | Qui                        | Quoi?                            |
|---|------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| ② | dans<br>une<br>chambre | Il était<br>une<br>fois | Le labou<br>Les<br>enfants | des enfants vendre<br>l'héritage |

2. La phrase montre que le père aller mourir  
est : ~~travailler~~, prenez de la peine.

3. le conseil donne à ~~il~~ aux enfants est

① garder vous leur dit - il de vendre l'héritage que nous  
laisse mes parents, un trésor ont  
est caché dedans

4. les mots suivants remplissent

- Dedant ⇒ trésor. (A)

- mes ⇒ Les parents (A)

5. les deux verbe conjugué à l'imperatif

travailler, prenez.

6. le titre de texte est à (A)  
Le laboureur

(A)



copie n° = 10

|      | Où                          | Quand    | Qui                       | Quoi  |
|------|-----------------------------|----------|---------------------------|-------|
| (13) | dans<br>maison<br>(chambre) | au passé | Le père<br>ses<br>enfants | Bonté |

2 La phrase montre que le père a été  
mourir : un riche laboureur,  
santant sa mort prochaine (1)

3 La conseil - t - il - aux enfants :

Travaillez, prenez de la peine

4 (1)

Dedant → La terre (1)

nos → Les enfants laboureurs

(1)



logique n° 31

1. Représente le tableau suivant :

|    | Où ?              | Quand ?           | Qui ?                      | Quel ?             |
|----|-------------------|-------------------|----------------------------|--------------------|
| AR | Il était une fois | dans une chambre. | son tout sa mort prochaine | un riche laboureur |

1. Quel phrase montre que le père allé mourir ?  
E travaillez, prenez de la peine.
2. Quel conseil donne-t-il aux enfants ?  
Gardez vous, leur dit-il de vendre l'héritage
3. A qui renvoie les mots suivants ?  
Dedant → laboureur  
mes → les enfants
4. Tire du texte deux verbe conjugués à l'imperfecte  
E travaillez - Gardez
5. observe un titre au texte ? laboureur et les enfants

(2)



COMPREHENSION DE L'ECRIT

Je comprends le texte : Le laboureur et ses enfants

Travaillez, prenez de la peine :  
C'est le fonds qui manque le moins.  
Un riche Laboureur, sentant sa mort prochaine,  
Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins.  
Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage  
Que nous ont laissé nos parents.  
Un trésor est caché dedans.  
Je ne sais pas l'endroit ; mais un peu de courage  
Vous le fera trouver, vous en viendrez à bout.  
Remuez votre champ dès qu'on aura fait l'Oût.  
Creusez, fouillez, bêchez ; ne laissez nulle place  
Où la main ne passe et repasse.  
Le père mort, les fils vous retournent le champ  
Deçà, delà, partout ; si bien qu'au bout de l'an  
Il en rapporta davantage.  
D'argent, point de caché. Mais le père fut sage  
De leur montrer avant sa mort  
Que le travail est un trésor.

